GINECOLOGIA E OBSTETRÍCIA

産婦人科問診票

Português
ポルトガル語

Marque com ☑ os itens correspondentes abaixo. あてはまるものにチェックしてください　　ano 年　mês 月　dia 日

Nome 名前		□homem 男　□mulher 女	
Data de nascimento 生年月日	_____ ano 年 _____ mês 月 _____ dia 日	Telefone 電話	
Endereço 住所			
Você tem seguro de saúde? 健康保険を持っていますか?	□sim はい　□não いいえ		
Nacionalidade 国籍		Idioma 言葉	
Altura 身長	cm	Peso 体重	kg

Qual é o seu problema? どうしましたか

□gravidez 妊娠　□menstruação anormal 月経の異常　□corrimento vaginal おりもの　□dor na parte inferior do abdômen 下腹部が痛い
□hemorragia anormal do órgão genital 不正性器出血　□pólipo ポリープ　□cisto no ovário 卵巣のう腫瘍
□coceira na vagina 性器のかゆみ　□mioma no útero 子宮筋腫　□exame preventivo de câncer がん検診
□infertilidade 不妊症　□anemia 貧血　□outros その他

Quanto a menstruação 生理について

Quando foi a sua primeira menstruação? 初めて生理があったのはいつですか	idade _____ anos 才
Quando foi a menopausa 閉経はいつですか	idade _____ anos 才
Seu ciclo menstrual é regular? 生理は順調ですか	□sim はい　□não いいえ
Intervalo 周期について	□28dias 28日型　□30dias 30日型　□ ____dias 日型　□irregular不順
Quantos dias dura a menstruação? 生理の期間について	durante _____dias 日間
Volume de sangue menstrual 生理の量について	□excessivo 多い　□normal 普通　□escasso 少ない
Tem cólicas menstruais 生理痛はありますか	□sim はい　□não いいえ
Quando foi a sua última menstruação ? 最終月経は	_____ mês 月 _____ dia 日
Você já teve relações sexuais? 性交経験はありますか	□sim はい　□não いいえ

Quantas vezes você ficou grávida? 妊娠した回数

□gravidez 妊娠___vezes 回
□partos 分娩___vezes 回 → □parto normal 正常分娩___vezes 回　□parto anormal 異常分娩___vezes 回
□aborto 流産___vezes 回 → □aborto natural 自然流産___vezes 回　□aborto induzido 人工流産 _vezes 回
□outros その他　□gravidez ectópica 子宮外妊娠　□mola hidatiforme 胞状奇胎

Para as gestantes: deseja fazer o parto neste hospital? 妊娠の方は当院での出産を希望しますか	□sim はい　□não いいえ

Tem reação alérgica a remédio ou alimentos? 薬や食べ物でアレルギーが出ますか

□sim はい → □remédio 薬　□comida 食べ物　□outros その他　□não いいえ

Atualmente está tomando algum remédio? 現在飲んでいる薬はありますか

□sim はい → Se tiver favor mostrar. 持っていれば見せてください　□não いいえ

Fez algum exame preventivo de câncer? がん検診を受けたことがありますか

□sim はい → _____ ano 年 _____ mês 月 _____ dia 日　□não いいえ

http://www.kifjp.org/medical　© NPO法人国際交流ハーティ港南台＆ KIF (公財)かながわ国際交流財団　〈2024.8〉

Já teve alguma doença até agora? 今までにかかった病気はありますか		
□doença gastrointestinal 胃腸の病気	□doença do fígado 肝臓の病気	□doença cardiáca 心臓の病気
□doença renal 腎臓の病気 □tuberculose 結核	□diabetes 糖尿病	□asma ぜんそく
□hipertensão arterial 高血圧症 □AIDS エイズ	□doença da tireoide 甲状腺の病気	□doença venérea 性病
□outros その他		

Já fez alguma cirurgia? 手術を受けたことがありますか	□sim はい	□não いいえ
Recebeu transfusão de sangue? 輸血を受けたことがありますか	□sim はい	□não いいえ

Histórico de doenças na família 家族の病歴

	idade 年齢	com saúde 健康	não é saudável 健康ではない	doenças hereditárias 遺伝病	hipertensão arterial 高血圧	diabetes 糖尿病	câncer がん
pai verdadeiro 父	(　　)	□	□	□	□	□	□
mãe verdadeira 母	(　　)	□	□	□	□	□	□
irmãos 兄弟	(　　)	□	□	□	□	□	□
irmãs 姉妹	(　　)	□	□	□	□	□	□
marido 夫	(　　)	□	□	□	□	□	□
filhos 子ども	(　　)	□	□	□	□	□	□

A partir de agora poderá trazer o tradutor por conta própria? 今後、通訳を自分で連れてくることができますか

□sim はい　□não いいえ

http://www.kifjp.org/medical　© NPO法人国際交流ハーティ港南台＆(公財)かながわ国際交流財団　〈2024.8〉